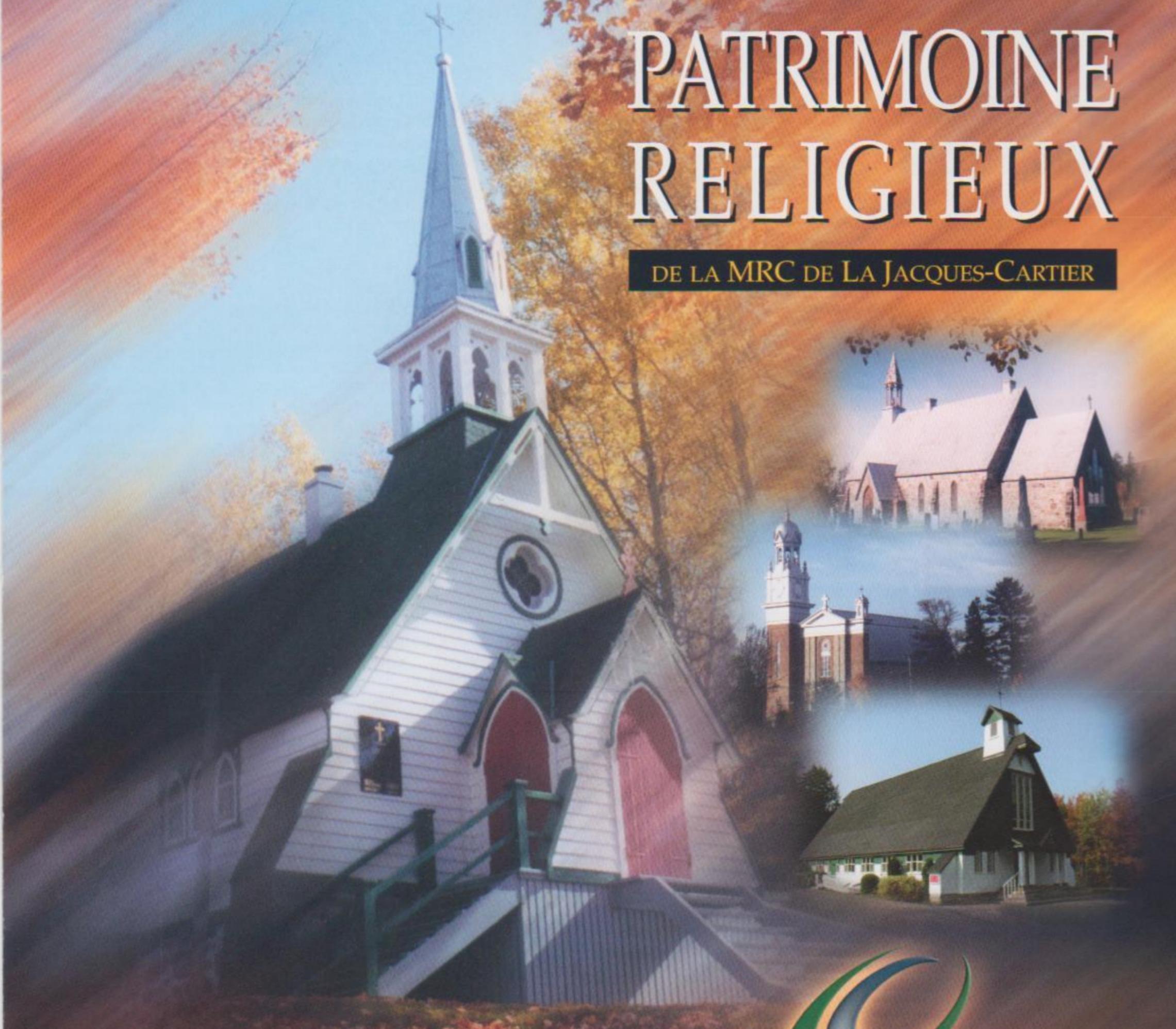


PATRIMOINE RELIGIEUX

DE LA MRC DE LA JACQUES-CARTIER

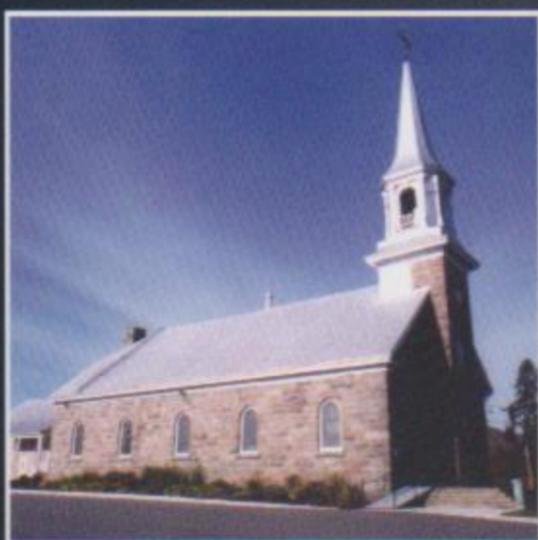


MRC

La Jacques-Cartier

V I V E Z L A D I F F É R E N C E

Le patrimoine religieux de la MRC de La Jacques-Cartier dépeint une diversité culturelle qui est assurément propre au territoire. Les églises et les chapelles de différentes confessions, protestantes et catholiques, qui le parsèment ont été érigées par les colons écossais, irlandais, anglais et français venus s'installer dans la première moitié du XIX^e siècle. Certains éléments du patrimoine religieux, comme l'église anglicane St. Peters à Stoneham-et-Tewkesbury ou



l'église unie St. Andrews à Saint-Gabriel-de-Valcartier, rappellent d'ailleurs la relative pauvreté de ces premières communautés. Les villégiateurs qui ont commencé à affluer à la fin de ce siècle ont également laissé des traces de leur foi; celles-ci témoignent généralement de la plus grande aisance de leurs bâtisseurs, contrairement à l'héritage légué par les premiers colons. La chapelle Saint-Joseph-du-Lac à Fossambault-sur-le-Lac en est un bon exemple.

Temples généralement de taille réduite construits





parfois à l'écart des habitations et rareté des noyaux villageois : tous ces éléments évoquent la forte présence anglophone et le passage saisonnier des estivants sur le territoire depuis le XIX^e siècle jusqu'à nos jours. Parcourir la MRC de La Jacques-Cartier en découvrant son patrimoine religieux, c'est aller à la rencontre de cette multiplicité culturelle qui s'exprime souvent dans la sobriété et la simplicité.

Aucun des temples du territoire n'est ouvert au public en dehors des heures des cérémonies. Pour certains endroits, le jour et l'heure des offices religieux ont été indiqués.

Discovering the region of La Jacques-Cartier through its religious heritage will initiate you into the cultural diversity that was endowed on us by the English, Irish, Celtic and French people that settled in the region during the nineteenth century. This heritage also bears the traces of the vacationers that arrived at the end of the same century. You will soon realize that the faith of these people has expressed itself with great temperance and simplicity.

INITIATION À L'HÉRITAGE RELIGIEUX DE LA MRC DE LA JACQUES-CARTIER

Sainte-Catherine-de-la-Jacques-Cartier



Église de Sainte-Catherine-de-la-Jacques-Cartier

Construite en 1910 après l'incendie de l'église qui la précédait, l'église de Sainte-Catherine-de-la-Jacques-Cartier est probablement la plus imposante du territoire. Sa remarquable façade trompe-l'œil, flanquée d'un clocher et d'un clocheton aux formes

arrondies, cache une nef plus effilée qu'elle n'y paraît. Avec le cimetière et la croix du pont Gouin, cette église fait partie des éléments qui composent l'un des rares cœurs villageois du territoire. Ouverte le samedi à 16 h 30 et le dimanche à 10 h. Information : 418 875-3313.

Built in 1910 after fire destroyed the original church, this is probably the most striking church in the region. With the cemetery and Gouin Bridge pillar cross close by, this church is situated in the heart of the community.



Croix de chemin, chemin Taché

La croix qui se dresse à la jonction des chemins Taché et Des Ormeaux fut érigée par l'une des familles souches de Sainte-Catherine-de-la-Jacques-Cartier, la famille Garneau. Cette croix a été fabriquée d'après le modèle de celle qu'aurait plantée Jacques Cartier à Percé et que l'on illustre dans les manuels scolaires.

This model is based on the cross that Jacques Cartier erected at Percé. The Garneau family, one of the founding families of Sainte-Catherine, erected this cross.



Croix de chemin, route des Érables

Composée simplement de deux madriers croisés, la croix de la route des Érables fut rénovée puis intégrée au plan d'aménagement paysager en 1994 grâce au comité d'embellissement de la ville. Depuis, les résidents de la rue y organisent un pèlerinage tous les mois de mai.

Every year during the month of May, the residents of des Érables organize a pilgrimage. The municipal embellishment committee of Ste. Catherine renovated this cross, which is made of two crossed beams, in 1994 and the surroundings were landscaped.



Croix de chemin, rue Laurier

La croix de la rue Laurier fut installée sur son site actuel puis bénie le 21 août 1948. Elle trônait autrefois sur le clocher de la deuxième église de Sainte-Catherine-de-la-Jacques-Cartier avant que celle-ci soit détruite par le feu en 1910. Elle serait l'œuvre du premier forgeron francophone de la paroisse, Joseph Gauvin.

This cross is the work of the first french-speaking blacksmith of the parish, Joseph Gauvin, and was on top of the tower of the

second Sainte-Catherine church before it was moved to Laurier Street in August 1949.



Croix de l'ancien pilier du pont Gouin

En 1968, grâce à la générosité d'un citoyen, une croix en acier inoxydable fut installée sur le pilier de l'ancien pont de Sainte-Catherine-de-la-Jacques-Cartier, pont démoli puis remplacé en 1964 par celui que l'on traverse aujourd'hui. La croix du pont Gouin évoque le souvenir des fêtes de l'Assomption célébrées à une certaine période dans la

paroisse, à bord d'embarcations sur la rivière Jacques-Cartier. *This very simple cross made of steel, stands as a tribute to the old Gouin bridge that was demolished and replaced by the present bridge in 1964. In 1968, a resident of Ste. Catherine paid to install this cross on a pillar left in the middle of the river from the original bridge.*



Cimetière Juchereau-Duchesnay

Le cimetière Juchereau-Duchesnay renferme les sépultures de quelques personnages illustres. C'est à cet endroit que reposent les écrivains Hector de Saint-Denys Garneau et Anne Hébert, sa cousine. Des membres de la

famille Mulroney, ancêtres de l'ex-premier ministre du Canada, ainsi qu'Eugène-Étienne Taché, auteur de la devise du Québec, y sont également inhumés. Le nom donné au cimetière est inspiré de la célèbre famille seigneuriale ayant jadis possédé le territoire de la ville de Sainte-Catherine-de-la-Jacques-Cartier et des municipalités avoisinantes.

Many renowned people are buried in this cemetery, which bears the name of an old seigniorial family of the region.

Fossambault-sur-le-Lac

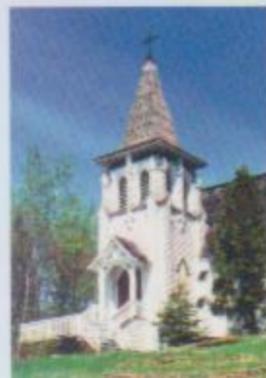


Chapelle Notre-Dame-de-Liesse

Érigée en 1950, la chapelle Notre-Dame-de-Liesse est l'œuvre de l'architecte Gabriel Desmeules. Avec sa façade, son clocher latéral, sa porte à double battant surmontée d'une frise aux motifs triangulaires et son crucifix

central d'une grande simplicité, cette chapelle se caractérise par son style moderne. À l'intérieur, des photographies du bâtiment d'origine sont exposées. Ouverte le dimanche à 10 h 30 entre la fin du mois de juin et le début de septembre.

Built in a modern style, this chapel was constructed according to the plans of Gabriel Desmeules, in 1950.



Chapelle catholique Saint-Joseph-du-Lac

Symbole de la dévotion des villégiateurs du début du XX^e siècle, la chapelle Saint-Joseph-du-Lac fut construite en 1902 par l'entrepreneur E. T. Nesbitt dans un décor joliment boisé. Le terrain où elle se trouve fut cédé par l'honorable Jules Tessier, ancien juge et député de Portneuf. Cette chapelle d'inspiration gothique est entièrement en bois. Ses éléments

de décoration intérieure méritent qu'on s'y attarde : charpente apparente, moulures au haut des murs, autel blanc... Désacralisée en 1995, la chapelle est, depuis, mise en valeur par un organisme bénévole qui y organise des concerts et des expositions durant la saison estivale. Information : www.fossambault-sur-le-lac.com.

Inspired by gothic architecture, this beautiful chapel was built in 1902 and represents the faith of the vacationers at the beginning of the 20th century. This church was desacralized in 1995 and is now maintained by volunteers.

Saint-Gabriel-de-Valcartier



Église presbytérienne St. Andrews

Avec son plan au sol rectangulaire, ses murs extérieurs tout en pierre et son petit clocher, l'église presbytérienne St. Andrews se caractérise par sa simplicité. Construite en 1843, elle représente un héritage des immigrants écossais débarqués

sur le territoire en 1816. Ouverte un dimanche sur deux à 10 h. *Built in 1843, this austere church is a tribute to the Scottish immigrants who came to the area in 1816.*



Église catholique Saint-Gabriel

L'église catholique Saint-Gabriel fut construite en 1852, mais son aspect actuel résulte des travaux d'agrandissement entrepris en 1911. Les murs sont en pierre de taille et toutes les ouvertures sont comblées par des vitraux. À

l'intérieur, une statue de saint Patrick, un trèfle à la main, se dresse à la gauche du chœur et rappelle les origines irlandaises de certains pionniers de la municipalité. Le maître-autel est un trésor unique du patrimoine religieux par son style et par l'iconographie qui l'orne. Caractéristique des œuvres de François-Noël Levasseur dans les années 1770, il serait le plus vieil autel du diocèse de Québec. Ouverte le dimanche à 9 h et à 11 h. Information : 418 844-1138.

This church, first erected in 1852 and enlarged in 1911, features an altar dating back to 1770, which was made by François-Noël Levasseur. In the chancel, a statue of St. Patrick holding a shamrock in his hands represents the Irish settlers of the region.



Église anglicane Christ Church

L'église Christ Church fut érigée en 1863 afin de répondre aux besoins d'une communauté anglicane qui, depuis 1816, dépendait du clergé de Québec pour les offices religieux. Bel exemple de l'architecture gothique propre aux églises rurales de

l'Angleterre médiévale, elle est sans contredit l'un des éléments les plus originaux du patrimoine religieux du territoire. L'église est bâtie selon un plan barlong, le porche se trouvant sur le mur le plus long. Son plafond à arc polygonal soutient un toit aux versants très prononcés. Un vitrail central, situé dans le chœur, illustre la passion du Christ. Ouverte occasionnellement le dimanche. Information : 418 844-2793 ou 418 844-3527.

Characteristic of churches dating back to medieval England, this church was built in 1863 to satisfy the needs of the Anglican community. A beautiful stained glass window portrays the Passion of Christ.



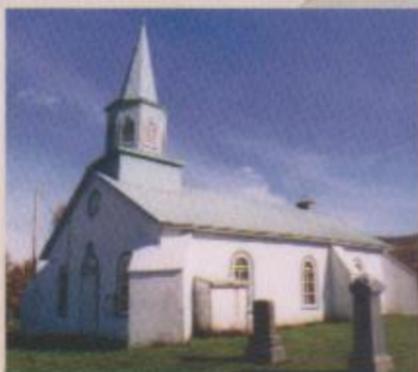
Église unie St. Andrews

L'église unie St. Andrews se démarque des autres églises de Saint-Gabriel-de-Valcartier par son extérieur en crépi, la parfaite géométrie de ses composantes et son entrée principale flanquée de deux colonnes. Malgré son

apparence sobre, elle dissimule quelques éléments dignes de mention. On y trouve un magnifique vitrail central représentant la Vierge à l'Enfant ainsi que des meubles en bois ouvragé, tels que l'autel et les chaises. Ce temple fut élevé en 1926 selon les plans conçus par Wallace Lavallée, membre de l'Église unie. Ouverte un dimanche sur deux à 10 h.

This church with its beautiful stained glass window portraying the Virgin Mary and Child was erected in 1926 according to plans made by Wallace Lavallée, a member of the United Church.

Stoneham-et-Tewkesbury

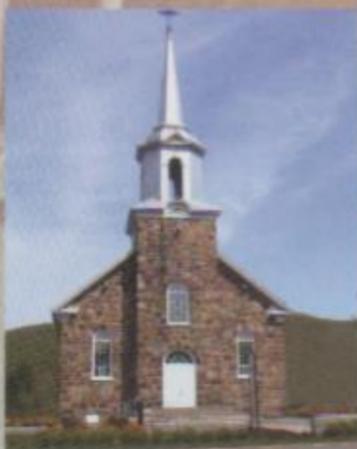


Église anglicane St. Peters

L'église St. Peters fut construite en 1839 à l'endroit même où se trouvait la première ferme des Cantons-Unis érigée en 1794 et appelée *Stoneham Lodge*. Elle serait le plus vieux temple anglican au nord de Québec. D'emblée, le visiteur remarquera la symétrie de la façade avec sa porte et son

clocher parfaitement centrés, ses fenêtres en arcs à égale distance de la porte et ses contreforts latéraux diagonaux. À l'extérieur du bâtiment, un panneau d'interprétation relate l'histoire du site. Ouverte un dimanche sur deux à 9 h. Information : 418 848-2008.

Built in 1839 on the site of the Stoneham Lodge, the first farm of the united townships, St. Peters is the oldest Anglican church north of Quebec City.



Église catholique Saint-Edmond

En 1839, l'évêque de Québec recevait une requête des catholiques du canton de Stoneham pour faire construire une chapelle. La requête fut acceptée. Détruite par les flammes en 1909, la première chapelle fut vite remplacée par un autre temple, l'église Saint-Edmond, érigée en 1911. Entièrement en pierre, cette église forme, avec

le presbytère et le cimetière, un ensemble architectural d'importance pour la municipalité. Un panneau d'interprétation se trouve sur le site. Ouverte le dimanche à 11 h. Information : 418 849-4436 ou www.paroissesaintemariedeslacs.com.

Surrounded by Protestants, the Catholics of Stoneham sought to protect their faith by building this church in 1911.



Chapelle Saint-Adolphe

S'élevant sur les terres du Séminaire de Québec, la première chapelle Saint-Adolphe fut démolie en 1911. Les paroissiens célébrèrent alors le culte à l'école de Saint-Adolphe jusqu'à ce que la chapelle actuelle soit construite, en 1944. Celle-ci doit son nom au premier prêtre de la

paroisse, l'abbé Adolphe Légaré. Désacralisée, elle sert maintenant de salle communautaire. Information : 418 848-3055.

Built on land belonging to the Quebec Seminary, the first St. Adolphe Church was named after the first priest in the region, Father Adolphe Légaré. In 1911, it was demolished and rebuilt in 1944 and has since been desacralized. It is now to community.



Chapelle presbytérienne Campbell Hall

Datant de 1860, la chapelle presbytérienne Campbell Hall fut construite grâce à l'aide financière d'un philanthrope bien connu de Québec, Jeffrey Hale. Ce bâtiment de petite dimension s'élève sur le terrain

donné par Archibald Campbell. Un panneau d'interprétation installé sur le site de la chapelle permet de retracer son histoire. Fermée au public. Information : 418 848-2008.

This little Presbyterian chapel was erected in 1860 with the financial help of Jeffery Hale, a philanthropist from Quebec City.



Chapelle Saint-Jacques

La chapelle Saint-Jacques surplombe la vallée de la Jacques-Cartier depuis 1957. Son revêtement extérieur en amiante lui confère un style résolument moderne. À l'intérieur, une charpente visible en forme d'ogive soutient un plafond polygonal. Par ailleurs,

un harmonium occupe la place de l'orgue que l'on trouve généralement dans les églises. La mission Saint-Jacques fut nommée ainsi probablement en l'honneur de Jacques Bédard, premier colon de Tewkesbury et donateur du terrain sur lequel s'élevait la première chapelle construite en 1855. Ouverte le dimanche à 9 h. Information : 418 849-4436 ou www.paroissesaintemariedeslacs.com.

This modern looking chapel built in 1957 overlooks the magnificent Jacques-Cartier valley. It was named after Jacques Bédard, the first settler of the township.

Lac-Saint-Joseph



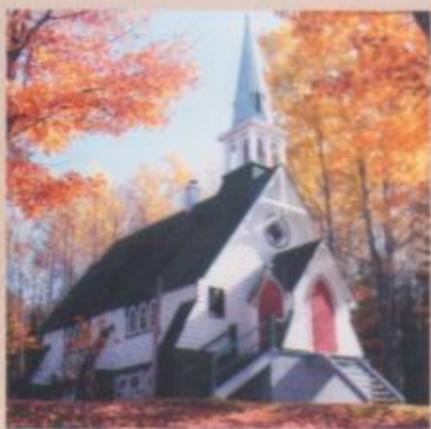
Chapelle Saint-Louis

La chapelle Saint-Louis fut construite en 1945 par les architectes Bouchard et Rinfret. Elle se caractérise par son plan rectangulaire, ses revêtements extérieurs en bois et en amiante, son imposante toiture à pentes prononcées,

son parvis surmonté de colonnes, ses ouvertures rectangulaires et la simplicité de son clocher. La charpente intérieure est apparente et est caractéristique des églises modernes. Ouverte le dimanche à 10 h de juin à octobre. Information : www.villelacsaintjoseph.com.

Built in 1945 in the midst of a quiet forest, this modern chapel was designed by architects Bouchard & Rinfret.

Lac-Beauport



Chapelle anglicane St. James

La chapelle anglicane St. James est une œuvre remarquable du charpentier Abraham Saint-Pierre. Pittoresque, elle s'élève dans le décor paisible de Lac-Beauport depuis 1890. Ses murs extérieurs faits entièrement en bois et ses fondations en maçonnerie agrémentées de

contreforts lui confèrent un aspect original. Une fois à l'intérieur, le visiteur peut observer le triple vitrail central ainsi que la charpente apparente du bâtiment. En 2007, la chapelle a été désignée monument historique. Ouverte de Pâques à Noël, un dimanche sur deux. Information : 418 849-2219.

Dating back to 1890, this picturesque chapel, entirely made with wood, is the remarkable work of carpenter Abraham Saint-Pierre.

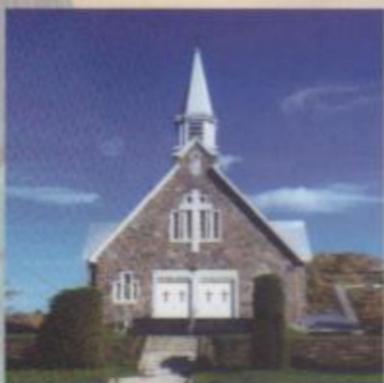


Chapelle catholique de Lac-Beauport

Construite en 1838 pour accueillir les familles catholiques installées à Lac-Beauport, la chapelle catholique fut surtout utilisée par les estivants qui commencèrent à affluer au début du XX^e siècle. En 1966, elle fut détruite par les flammes et reconstruite pour

donner cet élément du patrimoine religieux que l'on connaît aujourd'hui. La chapelle se caractérise par son clocher central en saillie servant de vestibule et par ses fenêtres rectangulaires décorées de volets noirs. Située sur les rives du lac Beauport, elle se dresse dans un environnement aux points de vue magnifiques. Désignée monument historique en 2007, la chapelle fait partie de l'ensemble institutionnel de Saint-Dunstan qui comprend également le cimetière et le calvaire. Ouverte le dimanche à 10 h. Information : 418 849-4436 ou www.paroissessaintemariedeslacs.com. *Although it was built for the catholic community of Lake Beauport in 1838, this chapel proved to be particularly accommodating for the vacationers that began to arrive in the 1900's.*

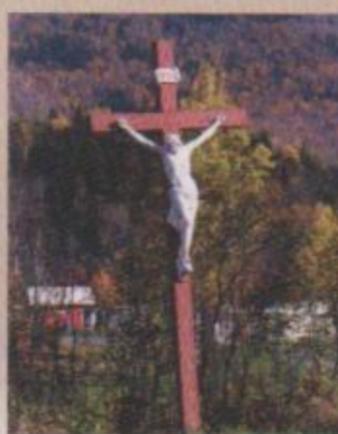
Sainte-Brigitte-de-Laval



Église de Sainte-Brigitte-de-Laval

Après l'incendie qui détruisit sa première église en 1948, la communauté de Sainte-Brigitte-de-Laval fit bâtir l'église actuelle selon les plans des architectes Beaulé et Morissette. Une statue de sainte Brigitte de Kildare, protectrice des Irlandais, orne le pignon de la façade. L'église de Sainte-Brigitte-de-Laval abrite,

dans un des transepts, un orgue à tuyaux de marque Providence. La décoration intérieure est d'une grande simplicité mais est enrichie d'œuvres d'artistes locaux. L'église a été inventoriée dans le Répertoire du patrimoine culturel du Québec. Ouverte le mardi à 15 h 30 et le dimanche à 9 h. Information : 418 825-2515. *After fire destroyed the first church in 1948, this modern style church was erected according to the architectural plans of Beaulé & Morissette.*



Calvaire Jean-Gagnon

Élément original du patrimoine religieux de Sainte-Brigitte-de-Laval, le calvaire Jean-Gagnon, érigé entre 1919 et 1923, dissimule sous son socle une structure ayant autrefois servi de caveau à légumes. Ce calvaire a été désigné monument historique en 2005. *Erected between 1919 and 1923, this calvary conceals a structure that served in the past as a vegetable cellar.*

Shannon



Chapelle Saint-Joseph et ses croix celtiques

Avec ses deux croix celtiques, l'une sur le clocher, l'autre sur le site, la chapelle Saint-Joseph rappelle les origines irlandaises des premiers habitants de la municipalité de Shannon. Les paroissiens l'érigèrent en 1944, selon les plans de l'archi-

tecte Lucien Mainguy, après qu'ils eurent longtemps voyagé dans les paroisses voisines ou utilisé la maison d'un fidèle pour célébrer les offices religieux. La chapelle fut construite sur un terrain ayant appartenu autrefois à la Quebec Power Company. Ouverte le dimanche à 9 h 30. Information : 418 844-3242.

This chapel, which was built in 1944, was designed by architect Lucien Mainguy and is a manifestation of the Irish culture of Shannon. The Celtic cross next to the Chapel was erected in July 1997 and is dedicated to the memory of the people who settled in the area beginning in the early 1800's to the present.



Calvaire Léonidas-Lachance

Désigné monument historique en 2005, le calvaire Léonidas-Lachance se distingue notamment par sa clôture en fonte de fer plutôt qu'en bois, comme celles souvent observées dans le paysage québécois. Ce calvaire fut érigé au début de la décennie 1920 puis restauré à une date indéterminée.

This calvary is still surrounded by its original fence, which is made of iron, a rarity for this era.

VIVEZ LA DIFFÉRENCE

Tapissée de vastes forêts à travers lesquelles s'élève un relief majestueux fait de montagnes et de vallées, la MRC de La Jacques-Cartier est appelée, à juste titre, croissant vert de la région de Québec. Elle attire, chaque année, un grand nombre de villégiateurs et d'amateurs de plein air qui viennent profiter tant de sa nature que des infrastructures touristiques de qualité pour lesquelles elle est reconnue.

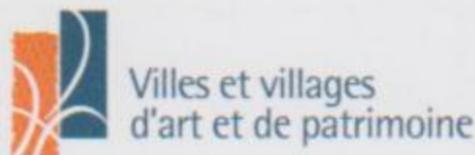
Depuis quelques années, les résidents du territoire redécouvrent avec plaisir et fierté leurs racines et leur histoire. Dans un contexte où la MRC cherche à définir sa complémentarité par rapport à la ville de Québec, la culture prend de plus en plus d'importance comme élément d'identité de développement. Aussi a-t-elle adhéré, en 1999, au réseau québécois Villes et villages d'art et de patrimoine afin de soutenir la mise en valeur et la promotion des mille et un visages de son patrimoine et de sa culture. C'est dans cette optique que s'inscrit le circuit du patrimoine religieux que vous vous apprêtez à découvrir.

Well known for its beautiful landscape, La Jacques-Cartier has enticed many vacationers for many years. This tour of its religious heritage will help you discover the captivating history and culture of La Jacques-Cartier.

www.mrc.lajacquescartier.qc.ca

MRC de La Jacques-Cartier

60, rue Saint-Patrick
Shannon (Québec) G0A 4N0
Téléphone : 418 844-2160



Entente
de développement culturel



Culture,
Communications et
Condition féminine

Québec